

# BHAJANS

COMMUNITY HEALTH CELL 326, V Main, I Block Koramangala Bangalore-560034 India

(A Collection of songs of praise in various languages used at the NBCLC)

Published
by

National Biblical Catechetical and Liturgical Centre.

March, 1978.

I Edition, April 1975: 10,000 Copies

II Edition, February 1977: 5,000 Copies

III Edition, with music notation October, 1977: 5,000 Copies

IV Edition, March, 1978: 10,000 Copies

Printed at St Paul's Press Training School, Dasarahalli, Bangalore 560057.

# I. GUJARATHI

- 1. Vandana Kariye Sarajanahar (3)
  Pranam tamane varamvar (3)
  Stuuti hojo Sri bhagavan (3)
- 2. Om Jaya Pita Jaya he
  Sahu vandana kariye ame
  Param jyothi he prabhuji (2)
  Namiye charanea ame—
  Om Jaya

We greet you, creator hail to you, again and again Praise be to you, O God.

Victory to you, Father! All of us greet you. O Lord, the supreme light, We bow at your feet. Param Pita Paramesh
Nita namiye thamane—
Prabhu nitha namiye thamane
Karuna kari prabhu desho
Sukha shanti amne—Om Jaya

- 3. He Bhagavan Tarunam Sambhalatho rahu sagaletam Gagane pavane vana upavanane Khala khala jarane taru gan
- 4. Krista tanu man apo
  Prabhuji mane
  Krista tanu man apo
  Preme bhariu man komala tenu
  Ej amoma sthapo, Prabhuji mane
  Krista tanu man apo

O heavenly Father, supreme Lord Daily we pay homage to you Daily we pay homage to you, Lord Have mercy on us, Lord, And grant us peace.

O God your name
I hear at every place
In the sky, breeze and forest
In the garden and at the 'Khal khal' sound
of the stream I hear your song.

According to Christ's heart O God give us a heart.

According to Christ's heart A heart full of love and compassion.

- 5. Thu che sarajanahar, prabhuji Thu che sarajanahar Adi anadi ekkaj thu che Thu che Palanahar, Prabhuji Thu che Palanahar.
- 6. Ananda mangala karu hu arati Isuguru Prabhu ni seva Prema dharine mara Mandire padharo vala Prabhu Issuji deva
- 7. Namo (3) karuna ghan
  Namo he, namo he, namo he (2)
  Nayana snigoha, amrutanjana harashe
  Jivan purna sudharasa bharashe (2)
  Thava darasana dhana
  sarthaka mana he
  Akrupana varshana karuna ghan he.
  Namo he, namo he, namo he.

You are the creator, O Lord You are the creator. You are the beginning and the end You are the preserver, O Lord, You are the preserver.

With real joy and happiness I do arati
In service of Jesus the GURU
With your gift of love
Do enter my temple,
O Lord Jesus.

Hail! Cloud of compassion,
Your eyes are full of love and compassion
You will fill our lives
with the nectar of immortality.
Your 'Dharshan' is very precious to
my heart
You are the cloud of mercy,
Shower graces on us generously,
Hail to Thee.

#### II. HINDI

8. Pavana, Pavana, Pavana Ishwara Swarga mahima dikata teri Sthuti tava gati prithvi sari Jaya, Jaya, Jaya Prabhu, Jaya ho teri

(Sanskrit)

- 9. Antara talase bholere manuwa Christam saranam gachami Satyam saranam gachami Anandam saranam gachami
- 10. Hum aaye tere dwar
  Karuna karo udhar
  Prabho hum aaye tere dwar
  Hum aaye tere dwar
  Karuna karo udhar
  Christh hum aaye tere dwar

Holy Holy Lord Heaven shows your glory The whole universe sings your glory

Lord we praise you.

O man speak from your heart Christ is my refuge Truth is my refuge Bliss is my refuge.

We have come to your door, O Lord Have mercy on us Lord, we have come to your door. We have come to your door O Christ Have mercy on us, We have come to your door.

11. Prabhu yesu, apane vimala hridayaka
Ham para prakasha kara de (3)
Sathya prema bharade, mana me (7)
Prabhu yesu.....

Lord Jesus, give us the light of your pure heart fill our hearts with true love.

12. Manuwa bhulo nahi Tum apne Prabhu ko Manuwa bhulo nahi O man do not forget Your God O man, do not forget your God.

Ekha hi Pita jo sab-ka Data Ekha hi Pita jo sab-ka Trata He is the only father of all. He is the only saviour of all.

13. Jai, Jai, Jesu, Jai, Jai, Yesu
Jai Prabhu Jai Jaikar
Srijanhar, Palanhar, taranhar
Dino ka dukh haranewala
Hridaya me shanti bharanewala
Jai Jai ranjan, Jai dukbhanjan

Praised be Jesus
Praised be the Lord
The creator, protector and liberator
The reliever of those beset with misery
The one who fills every heart with peace
Praise be to the remover of all
sorrows and giver of all happiness.

- 14. Pita Putra Pawan Atma Akhila viswa ke Parameshwar Srijanhar, taranhar, Palanhar Prabhu Jai jaikar
- 15.A. Jay dev Jay dev Jay dev Pita Jay dev he Putra Jay dev Atma Jay dev Jay dev Jay srishtikarta Jay manavoke tu utpanna karta, .....Jay dev, Jay dev. Sarvashreshth manav utpanna kiya Amar-atma usko tune de diya Jay dev, Jay dev, Jay Yesu Christa Tujse taran prapt ham hai ne Samasta..... Jay dev, Jay dev. Pavitra, Pavitra sarva pavitra Tere vatsalyaka, hamko hai chhattra Rakshan deta hai tu hamko Sarvatra Ham hove teri kripake patra, Jay dev, Jay dev.

Father Son and Holy Spirit God of the whole universe The creator, the redeemer and the protector, Lord be praised.

Hail God the creator
Hail God the Son, hail God the spirit
Hail God the Father
Hail, you the origin of mankind.
Greatest of your creation—man
You gave him immortal soul
Hail God, Jesus Christ
From whom we received redemption.
Holy, Holy, all holy

Your tenderness is our protection You give us refuge always May we be the vessels of your grace, Hail God. 15. B. Bhagwan Ke nam hazaron Kown nam bhaju mai? Nam bhaju mai, nam japu mai

> Jane na jane, Kaise wo aya Jane na jane, Kisne banaya Jag me mai jiska pujari Kown nam bhaju mai?

Nirantar, nirantar pawanatma Hai wo malik parmatma Jag me mai jinka pujari Kown nam bhaju mai.

Jesu ko pranam

Jesu, Jesu, mere Ishwar, Jesu

""" mere pyare Jesu

""" mere raja Jesu

""" muktidata Jesu

Pita sanga Atma Jesu ko pranam

I know not which of the thousand names of the Lord to sing
I will sing his name and pray.

I do not know how he came I am ignorant of his origin I am his devotee all my life Which of his names shall I sing?

Eternal and blessed one You are the master, Spirit Supreme I am your devotee all my life I sing your name.

Hail, Lord of the universe Jesus, we acclaim you Jesus, my Lord and my God

" my loving Jesus
" my King Jesus

" my Saviour Jesus.

Hail, Father Son and Spirit.

# III. KANNADA

16. Ella Kaladollu, ella veleyollu
Deva ninnane sthuthipe
Tandeyu neene, thayiyu neene
Bandhuvu neene
Nanna bhagyavu neene
Aadiyu neene anthyavu neene
Jyothiyu neene
Nanna bhagyavu neene

17. Sharanam......(4)
Preethi swarupane sharanam
Divya jyothiye sharanam
Karuna murthiye sharanam

Jeeva dathane sharanam Divya tejane sharanam Shanti datane sharanam Sharanam, sharanam. In all seasons and at all times

Lord we praise you,

You are the father, you are the mother,
and you are the relative

You are my bliss!

You are the beginning and you are the
end.

You are the light,

You are my bliss!

You are our refuge
You who are love personified
You who are divine light
You who are mercy itself, you are our refuge.

You who are life You who are holy light You who are peace itself You are our refuge. 18. Om Prabhu Pitane sharanam Om Prabhu sutane sharanam Om Prabhu atmane sharanam Traieka devane sharanam

Om, homage of surrender to you Lord, the Father,

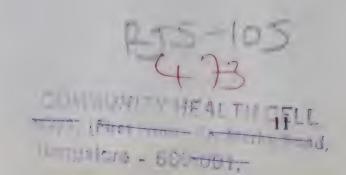
Om, homage of surrender to you Lord, the Son

Om, homage of surrender to you Lord, the Spirit

O Triune God, homage of surrender to you.

19. Jaya (3) Prabhu, Jaya Pita deva Jaya (3) Prabhu, Jaya Suta deva Jaya (3) Prabhu, Jaya Atma deva

Hail, Lord God the Father, Hail, Lord God the Son Hail, Lord God the Holy Spirit.



#### IV. KONKANI

20. Jai, Jai (2) dhanya devak Jai, Jai (2) Christa rayak Jai, Jai (2) Pavithr Atmyak Praise to you God the Father Praise to you Christ the King Praise to you Holy Spirit.

#### V. MALAYALAM

21. Jagal Pitāve Jaya Jaya te, Jaya Jaya Rakshakanīsa Sutā Jaya Jaya Pāvana Pavitrātmāve.

22. Yesuve saranam nee ente saranam, Saranam (2) nee ente saranam, Yesu allatoru saranam illesuve,

> Yesuve (2) nee ente saranam, Saranam (2) nee ente saranam.

Blessed be God the Father of the Universe,
Blessed be God, the Son and the Redeemer
Blessed be God, The Holy Spirit.

Jesus, You are my refuge, Refuge, you are my refuge, We have no refuge other than you,

Jesus (2) You are my refuge, Refuge (2) You are my refuge.

- 23. Archana Pushpārchana,
  Deivaputrane Pushparchana,
  Yerusalemil vidarnna poovine,
  Jivātmavinte ārādhana,
  Arādhana, ārādhana.
- Yesudeva sadā stotram,
  Yesudeva sadā stuti,
  Yesudeva sada stotram,
  Sadā devannu keertanam.

## VI. MARATHI

25. Christa Jaya Jaya (3)
Namo namo
Christa Jaya Jaya (3)
Namo namo.

Homage, homage of flowers,
To the Son of God, homage of flowers.
To the flower, that blossomed in
Jerusalem,
Adoration of the living soul.
Adoration, adoration.

Homage to you always Lord Jesus, Praise to you always Lord Jesus, Homage to you always Lord Jesus Hymn of praise to the Lord always.

Praise be to you O Christ

COMMUNITY HEALTH CELL 326, V Main, I Block Koramongala Bangatore-560034 India

- 26. Jaya Bapa, Jaya Putra Jaya Atma deva Praise be to the Father, Son & Holy Spirit

  Ashirvad krupecha

  Amhala ga dyava, jaya deva jaya deva Praise God.
- 27. Dhanya mahan Iswara nam
  Prabhu namala koti pranam
  Dhanya, dhanya Parameswara Pita
  Dhanya tayacha Putra mahan
  Pavitra traikya koti pranam.
- 28. Jaya Jaya Bapa, Jaya Jaya Putra Jaya Japa Atma, Jaya Jaya re Jaya Jaya traikya, Jaya Jaya re Jaya Jaya Bapa Jaya Jaya re Jaya Jaya Putra Jaya Jaya re Jaya Jaya Atma Jaya Jaya re

Blessed be the name of God
Hail to Thee millions of times
Blessed be God the Father
Blessed be your Son
Hail to thee, Holy Trinity, millions of times.

Praise be to the Father, the Son and the Holy Spirit, Praise be! Praise to the Holy Trinity.

- 29. Jaya Prabhu mangal Jaya gunvan Koti koti tula Pranam
- 30. Om Yesu Christa, Jai Jai Nam Om Yesu Christa, Jai Jai Nam Jai Jai Nam (3) Om Jesu Christa, Jai Jai Nam.

Praise be to Christ the King Homage to you millions of times.

Praise be to you O Christ

## VII. SANSKRIT

31. Om Jagadeeswara sadāpi chinmaya, Jagadeeswara vande, Om Paripoojita Parāparātma Anavaratam vande (3) Om the Lord of the Universe,
ever conscious Lord,
Hail to you Lord of the Universe.
Om most venerable Supreme Self,
Hail to you for ever and ever.

32. Om Bhagavan (3) Om Bhagavan Prabhu Pita Bhagavan, Om Bhagavan (3) Om Bhagavan Prabhu Christa Bhagavan, Om the Lord, Om the Lord Om Bhagavan (3) Om Bhagavan Prabhu Atma Bhagavan.

Om the Lord, the Revered Spirit. Om the Lord, the Revered Christ the Revered Father,

33. Saranam Ananta Saccidananda:

O God who is Eternal, Self-Existent, \* Consciousness and Bliss, I surrender myself to you.

34. Namah Christāya: Christah saranam: Hail to You, Christ. Christ is our refuge.

35. Isam saranam gachami: Satyam saranam gachami: Christam saranam gachami: Sangam saranam gachami:

I take refuge in God I take refuge in Truth, I take refuge in Christ, I take refuge in the Community.

- 36. Jaya Jaya arati Yesu Christa, Yesu Christa Mukthidata Jeevandata, margadata: Jaya Jaya arati Yesu Christa.
- 37. Jaya Bhagavan (3) Pāhi mam: Sri Bhagavan (3) raksha mam: Jaya Pita (3) Pāhi mam: Christapita Paramapita: Swargapita raksha mam: Jaya vidhāta (3) Pāhi mam: Sri vidhata (3) raksha mam: Jaya Christa (3) Pāhi mam: Sri Christa (3) raksha mam: Muktidāta (3) Pāhi mam: Mārgadāta (3) raksha mam: Om sabda (3) Pāhi mam: Adisabha, devasabda: parāsabda raksha mam:

Glory to you O Jesus Christ, O Christ the giver of salvation, Giver of life and way, Glory to you, O Jesus Christ

O Lord, have mercy on me, O Lord, be my saviour, O Father, have mercy on me, O Christ's Father most high, Heavenly Father, be my saviour. O Glorious Creator, save me, O the Blessed Creator, be my saviour, O Christ, have mercy on me, O Christ, be my Saviour, Giver of Salvation, have mercy on me O Giver of the way, be my saviour, Om the Word, have mercy on me, O the Primeval Word, the Word of God, Eternal Word, save me.

Om sakti (3) Pāhi mam
Pitrusakti, Putrasakti,
Parāsakti raksha mam,
Om ādisakti devasakti,
parasakti Pāhi mam.
Ichāsakti jnanasakti,
kriyasakti raksha mam,
Om tat sat (3) Pāhi mam
Om sānti (3) raksha mam

: Om the Power, have mercy on me

: O the power of the Father, and of the Son,

: O Eternal power, come to my rescue.

: Om the Primeval Power, the Power of God,

: The Eternal power, have mercy on me.

: O the Power of desire, Knowledge, and work, be my saviour.

: Om the One who is, have mercy on me

: Om the Peace, be my saviour.

VIII. TAMIL

38. Om, om, om Arul perum jyothi Om, Great light, grace giving light.

- 39. Yesuve Yesu Yesu Isane Yesu ithaya vasane
- 40. Potri potri Iraiva potri Emmai aalum Yesuve potri
- 41. Isane Potri!
  Endaye Potri!
  Yesuve Potri!
  Aviye Potri!
- 42. Iraiva itho varukinrom—Um Thiru ullam niraivetra.
- 43. Kristharase vazhga!
  Agathin oliye vazhga!
  Ulagin vazhieh vazhga!

Jesus, the Lord, Jesus who dwells in my heart.

Praised be to God Almighty! Praised be Jesus our Ruler!

Praise be to you, my Father.
Praise be to you, my Lord.
"" Jesus
"" Spirit.

Behold, we come to do Your Will, O Lord.

Hail Christ the King!
Hail the light of the soul!
Hail the way of the world!

- 44. Moovoru eraiva potri Enthaiyeh esane potri Yesuve thalaiva potri Aavieh aruleh potri
- 45. Malar misai ekinar manadi serndhar Nilamisai needu vazhvar
- 46. Devathi dheva
  Un thiruvadi sharanam
  Thiru Yesu Natha—
  Thiru Thuya Aavi—
  Thiru Yega Dheva—
- 47. Yesuve andavare
  Paviyenmel karunai koorntharulum.

Hail God three in one Hail God our Father Hail Jesus our leader Hail the Spirit, our grace.

Long life to Him who reaches the feet of God.

O Lord of Lords
To Jesus the Lord,
To the Holy Spirit
To the Triune God.

Lord Jesus Have mercy on me a sinner.

## IX TELUGU

48. Jaya Jesunadha Jaya Jesunadha Jayama Jayama Jayama Jaya Jesunadha

Hail O! Christ, Hail O Christ Hail! Hail! Hail O Christ.

49. Parama Pitha Parugidi Rava Christu Deva Karunincha Rava Pavitra Atma Kapada Rava

Heavenly Father, come running Christ! Lord! come to show us your mercy Holy Spirit! come to save us.

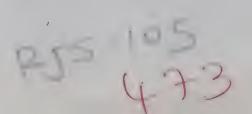
(Hindi)

Prabhuji aap ke darshan ko hum aaye.

Darshan ko hum aaye.

We have come,

for your vision O Lord.



## **APPENDICES**

#### SANSKRIT

- 51. Vande saccidanandam vande, Vande saccidanandam vande,
  - 1. Bogi lanchita, yogi vanchita Charampadam, vande, vande
  - 2. Parama Purana Paratparam Purnama khanda Paravaram

Trisanga shuddam assanga buddam durvedam, vande.

52. Asato ma sad gamaya
Tamaso ma Jyotir gamaya
Mrityor ma amritam gamaya
Om santi, santi, santi.

Hail!

near.

The existent, the knower, the blissful;

The furthest goal

Despised by the world, longed for by holy
men

The almighty, the ancient, the fulness, the undivided
Higher than the highest, the far and the

Related within, unrelated without The holy, the aware, Whom intellect scarce can reach.

From the unreal lead me to the real From darkness lead me to light From death lead me to immortality. Peace!

53. Kruthi Atmane Namo Namo Saccidanandaya Namo Namo

Hail to the Atman of our hearts, Hail to Saccidananda (Truth, knowledge, bliss).

(Tamil)

- 54. Arul Nirai Mariye Thiruvadi Saranam. Yesuivin Thaye Thiruvadi Saranam
- 55. Aandavar Ummudane Arul Nirai Mariye (2)
- 56. Anma thedum ananda potri

Akilam potrum andava potri

Pavavinai Neekkum Pahalava potri

Parivudan Kaakkum Parama potri

Hail Mary full of grace, hail to you. Mother of Jesus, hail to you.

The Lord is with you, hail Mary full of grace.

Praise to the Blissful one whom the soul seeks

Praise to the Lord whom the whole universe praises

Praise to the Sun who destroys the effects of sin

Praise to God who compassionately provides for us.

Thandai thanayan aaviyana
Thiri eha Thevanai vanangiduvom
Dhipa Dhupa poovaal unmai
entrum etri potriduvom
Ulahai padaithu uyirai kaakum
unmai uruvaam uthamarai (Dhipa...)
Thandhai vadivaam anbin uruvaam
ulahin oliyaam yesuvaieh (Dhipa...)
Arulin sudaraam amaidiyin aavi
ahathin aalyam aanavarai (Dhipa...)

# **NAMJAPS**

- 61. Yesu (6) Om Yesu (3) Christa, Yesu (2) Om.
- 62. Yesu Yesu Yesu Christa Yesu Yesu Jai Jai Nam.
- 63. Ishwara, Ishwara, Ishwara Ishwara, daya kara. (probhowara)
- 64. Om Saccidanandam
- 65. Yesuve Yesuve Yaranam
- 66. Om Namo Christaya

Come let us adore the triune God
The Father, Son and Holy Spirit.
With light, incense and flowers
We praise and glorify you.
The Great, One, God of truth
Creator of the world, protector of Life.
Jesus, the image of the Father
Love enfleshed, Light of the world.
O Holy Spirit, ray of Grace
Spirit of peace, Dweller of the Temple
within.

- 71. Om purnam adah purnam idam purnat purnam udacyate Purnasya purnam adaya, purnam evabashishyate Om Shanti, shanti
- 72. Om shuddhaya namah Om pavanaya namah Om vishva jivanaya namah
- 73. Om jagat rakshakaya namah
  Om jagannivasaya namah

Om jagannadaya namah

Om sarvato mukhaya namah

74. Om vishveshvaraya namah Om mukteshvaraya namah Om uttaneshvaraya namah Om amrteshvaraya namah Fulness there, fulness here
from fulness fulness proceeds
once fulness has proceeded from
fulness fulness remains,

Peace, peace, peace.

Praise to the most holy

Praise to the sanctifier

Praise to the life-giver

Praise to the saviour of the world

Praise to the one who indwells the

entire world

Praise to the Lord who rules over

the universe

Praise to him whose face is turned towards all things.

Praise to the Lord of all things Praise to the Lord of Salvation Praise to the Lord who is our

resurrection

Praise to the Lord who imparts immortality.

75. Om sarvasya brhatasharanaya namah

Om krpakaraya namah
Om nitya shuddhya namah
Om nirmalaya namah
Om pavanaya namah
Om shishta rakshakaya namah
Om ajnana nasakarine namah

- 76. Om jyotisham jyotishe namah
  Om jagad jyotishe namah
  Om tejorupaya namah
  Om prabhakaraya namah
  Om shuddha spadika paramjyotine namah
- 77. Divya jyotishe namah Satya jyotishe namah Jivana jyotishe namah Jagat jyotishe namah Atma jyotishe namah Antar Jyotishe namah

Praise to the most merciful Praise to him who is eternal purity Praise to the spotless one Praise to the destroyer of sin Praise to the protector of the just Praise to the remover of ignorance. Praise to the light of lights Praise to the light of the world Praise to the form of brilliance Praise to him who spreads his rays Praise to the pure crystal of the Supreme light. Praise to the divine light Praise to the true light Praise to the light of life Praise to the light of the world Praise to the light of the self Praise to the inner light. Brahman is truth, knowledge infinite.

Praise to the great refuge of all

78. Satyam jnanam anantam brahma

- 79. Asato ma sad gamaya
  Tamaso ma Jyotir gamaya
  Mrityor ma amritam gamaya
  Om santi, santi, santi.
- 80. Om shri yesu bhagavate namah
  Om shri deva putraya namah
  Om shri mariya putraya namah
  Om shri deva naraya namah
  Om shri sat purushaya namah
  Om shri yesu abhisiktaya namah
  Om sri sad guruve namah
  Om shri taraneshaya namah

Om shri yesu christaya namah Om shri deva-putraya namah Om shri manava-putraya namah Om shri maria-putraya namah From the unreal lead me to the real From darkness lead me to light From death lead me to immortality. Peace!

Jesus, the Lord
Jesus, the son of God
Jesus, the son of Mary
Jesus, the God-man
Jesus, the true person
Jesus, the anointed one
Jesus, the true teacher
Jesus, the saviour.

OR

Adoration to Jesus Christ Adoration to son of God Adoration to son of Man Adoration to son of Mary Om shri atmot-pannaya namah Om shri krusitaya namah Om shri mrutyum-jayaya namah Om shri svarga-rohitaya namah

Om shri punarut-dhitaya namah Om shri sat-margaya namah Om shri satya-jeevanaya namah Om shri satya-jyotishe namah Om shri antar-jyotishe namah Om shri jagat-tranakya namah Om shri prabhu-rajaya namah Om shri akhila-nayakaya namah

81. Antar jyoti bahir jyoti
Pratyagjyoti paratparah
Jyoti jyoti svayamjyoti
Atmajyoti Sivoasmyaham
Antar jyoti bahir jyoti
Pratyagjyoti paratpara

Adoration to one born of Holy Spirit
Adoration to Crucified one
Adoration to Conqueror of Death
Adoration to one ascended into
Heaven.

Adoration to Risen one
Adoration to Real Way
Adoration to True Life
Adoration to True Light
Adoration to Inner Light
Adoration to Redeemer of the world
Adoration to the Lord of Lords
Adoration to the Lord of all.

Inner Lustre, Outer Lustre
The one Lustre, Greater than the great
Lustre of Lustre, Self-effulgent Lustre
Self-Effulgence, Auspicious One I am
Inner Lustre, Outer Lustre
The One Lustre, Greater than great.

COMMUNITY HEALTH CELL 326, V Main, I Block Koramengala Bangalore-560034 India

